

Epistle to the Philippians

Bohairic

Greek

Α προς φιλιπποις $\overline{\alpha}$ $\overline{\alpha}$

1:1 πα̅υλ̅ος̅ νεμ̅ τιμ̅ο̅θε̅ος̅ νεβ̅ια̅κ̅ ἡ̅τε̅
 π̅α̅ρ̅c̅ ἡ̅ν̅c̅ ἡ̅ν̅ια̅γ̅ιος̅ ἡ̅ν̅ ε̅τ̅θ̅εν̅ π̅α̅ρ̅c̅ ἡ̅ν̅c̅ ἡ̅ν̅
 ε̅τ̅ω̅ο̅π̅ θ̅εν̅ φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ι̅ς̅ νεμ̅ νε̅π̅ι̅ς̅κο̅πο̅ς̅
 νεμ̅ νε̅λ̅ι̅α̅δ̅κ̅ων̅

1:2 πρῶτον πωτεν μεμ τζιρηνν ἐβολ
 ζιτεν φ† πενωτ μεμ πενδς ιης πχς

1:3 †ϥεπρ̅μοτ ἦτεν πανοῦ† ἐρ̅ρη
ἐχεν πετεμμεῖ τ̅ηρη

1:4 է՛րբ մոգ ն՛հոյ ունէ զէն քա-
տաճ տիւր զըրի է՛սն թնոյ տիւր
զէն օրաւ ընր միւտաճ

1:5 ἐξ ῥῆς ἐχεν τέτεν μετ' ὧφ ηρ ετα-
 γωπι ἰπιε γα γ γ ε δ ι ο ν ι σ χ εν π ι ἐ ρ ο ο υ ἡ-
 ρ ο υ ι τ ω α ἐ θ ο υ η ἐ τ η ο υ

1:6 ере παρὼν οὐκ ἔστι φαι δὲ φη
ἐταφερῶντος δὲν θνήσκου ῥηματικῶς οὐδὲν
ἐπαρῶν ἐξοὺς ὡς πᾶσι τοῖς ἰσὺς πᾶσι

1:7 κατὰ φῶν† ἐτε οὐζωβ ἡμῖν νῆι
πε φαι εὐμενὶ ἐροϋ ἔχεν ὀνποϋ τηροϋ
εῶβε κε τετενυχῆ ἡθῆρῃ θεν παρῆτ νευ
θεν παδῆαυζ νευ ἡθῆρῃ θεν ταπο-
λογῖα νευ ἡταχρο ἡτε πιαδῆεζιον
ερετενοι ἡψῆφῆρ ἐπιρῆμοτ τηροϋ νευῖν

1:8 παμεορε γαρ πε φ† μφρη† ε-
†μει μωτεν τιροϋ δεη πιμετωαν-
εμαδ† ητε ιης πχς

1:9 οὐτος φαι πεφτωκε εἰς θάλατταν ὁ ἄνθρωπος
 τετεναγμένη ἐστὶ μάλα καὶ μάλα ἐστὶν ἡ
 τεσερῶνθὸν πέντε καὶ πέντε ἐσθῆς καὶ πέντε

1:10 ερετε νερ λοκιμαζιν ἡνι ετερ πορι
 ρινα ἡ τετεν ψωπι ερετε το υβνοϋτ ογορ
 ερετε νοι ἡ ατδ ροι ἐπ ἐρ οοϋ μπχς

1:11 οὐδ' ἐρετημέζουσιν ἡτέ-
 ρημι πύβωλ ζιτεν ἡς πῦς ἐνωϋ
 νει οὐταῖο ἡφ†

[illegible]

1:13 ὥστε πασιν αὐτοῦ ἰσχυρῶς ἐ-
 γονεῖ ἐξοῦς πνεύματος τῆς ἐκ-
 κλησίας τοῦ κυρίου

1:1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος δοῦλοι Χριστοῦ
Ἰησοῦ πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις σὺν ἐπισκόποις καὶ
διακόνις·

1:2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς
ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

1:3 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ
μνείᾳ ὑμῶν,

1:4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέξιν ποιούμενος,

1:5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον
ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν,

1:6 πεποιθώς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος
ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει ἄχρι
ἡμέρας Χριστοῦ Ἰησοῦ·

1:7 καθὼς ἔστιν δίκαιον ἔμοι τοῦτο φρονεῖν
 ὑπ' ῥ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ
 καρδίᾳ ὑμᾶς, ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν
 τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου
 συγκοινωνοὺς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς
 ὄντας.

1:8 μάρτυς γάρ μου ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ
πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις Χριστοῦ Ἰησοῦ.

1:9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη
 ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν
 ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,

1:10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα,
ἵνα ᾗτε εἰλικρινεῖς καὶ ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέ-
ραν Χριστοῦ,

1:11 πεπληρωμένοι καρπὸν δικαιοσύνης τὸν
διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον
θεοῦ.

1:12 Γινώσκειν δ' ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί,
ὅτι τὰ κατ' ἐμ' μάλλον εἰς προκοπὴν τοῦ
εὐαγγελίου ἐλήλυθεν,

1:13 ὥστε τοὺς δεσμούς μου φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ καὶ τοῖς λοιποῖς πάνσιν,

Epistle to the Philippians

Bohairic

1:14 ογορ πγογὸ ἡπισνηογ ετθεν πδ̄ς
ἡσεχα ρ̄θνογ ἐπαδ̄ναγρ ἡγογὸ μαλ̄λον
ἡσεερτολμαν ἐσαχι ἡπισαχι ἡτε φ†
ἡατερρο†

1:15 ογορ ρανογον μεν εθεβε ογφ̄-
θονος μεμ ογϥδ̄νην ρανογον δε μεμ
εθεβε ογ†μα† σερωιω ἡπ̄χ̄ς

1:16 παι μεν δεν ογαγαπη εῡεμ̄ι χε
ειχη ευαπολογια ἡτε πιεγαγγελιον

1:17 παι δε δεν ογϥδ̄νην σερωιω
ἡπ̄χ̄ς δεν ογτογβο αν ευμεν̄ι ἐτογνος
ογροχρεχ ἡπαδ̄ναγρ

1:18 αθογ χε πλ̄ην δεν ὁμοτ̄ μιβεν
ιτε δεν ογλ̄ωιχι ιτε δεν ογμεθ̄μη
π̄χ̄ς σερωιω ἡμογ δεν φαι †ραγ̄ι
αλ̄λα ογορ εῑραγ̄ι οη

1:19 †̄εμ̄ι γαρ χε φαι παγ̄ωπι η̄η
ευογχᾱι ἐβολ̄ ρ̄ιτεν πετεντωβ̄ρ μεμ
π̄σαρ̄ηι ἡτε πιπ̄α ἡτε ιη̄ς π̄χ̄ς

1:20 κατ̄α παχιηχογ̄ωτ̄ μεμ ταρ̄ελ̄πις
χε †παγ̄ωπι αν δεν ρ̄λι αλ̄λα δεν
ογπαρρησια μιβεν ἡφ̄ρη† ἡσ̄νογ μιβεν
μεμ †πογ εφ̄ε̄αῑι ἡχε π̄χ̄ς δεν πα-
σωμα ιτε ἐβολ̄ ρ̄ιτεν π̄ωνθ̄ ιτε ἐβολ̄
ρ̄ιτεν φ̄μογ

1:21 ἀνοκ γαρ παωνθ̄ πε π̄χ̄ς ογορ
π̄μογ ογρ̄νογ η̄η πε

1:22 ιςχε πιωνθ̄ δεν †σαρ̄ε φαι ογ-
ογταρ̄ ἡρωβ̄ η̄η πε ογορ ογ πε†πα-
σοτ̄π̄ ἡ†̄̄εμ̄ι αν

1:23 σε̄ᾱμο̄ι ἡχε πις̄νογ† ετεπιθ̄μ̄ια
εσε̄η̄τοτ̄ ἐβ̄ωλ̄ ἐβ̄ωλ̄ ἡταγ̄ωπι μεμ π̄χ̄ς
ἡγογὸ γαρ μαλ̄λον ὅσοτ̄π̄

1:24 πιγ̄ωπι δε δεν †σαρ̄ε ογαναγ-
κεον ἡγογὸ πε εθεβε θ̄ηπογ

1:25 ογορ φαι ερε παρ̄ητ̄ θ̄ητ̄ †̄εμ̄ι
χε †παορ̄ι ογορ †παγ̄ωπι η̄ωτεν τηρογ
ετετεν̄προκοπη μεμ φ̄ραγ̄ι ἡτε πιπαρ̄†

1:26 ρ̄ηα πετενγ̄ωγ̄ωγ̄ ἡτεερ̄ρογὸ
δεν π̄χ̄ς ἡθ̄ρηι ἡθ̄ητ̄ ἐβ̄ωλ̄ ρ̄ιτεν πα-
χῑηι ρ̄αρ̄ωτεν οη ἡκεσοπ

Greek

1:14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν
κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου περισ-
σοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον λαλεῖν.

1:15 Τιν᾽ς μ᾽ ἐν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν,
τιν᾽ς δ᾽ ἐν εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν
κηρύσσουσιν·

1:16 οἱ μ᾽ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς
ἀπολογία τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι,

1:17 οἱ δ᾽ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν κα-
ταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνως, οἰόμενοι θλίψιν
ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.

1:18 τί γάρ; πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε
προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλ-
λεται, καὶ ἐν τούτῳ χαίρω· ἀλλὰ καὶ χαρῆ-
σομαι,

1:19 ὅ·τα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς
σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπι-
χορηγίας τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ,

1:20 κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν καὶ ἐλπίδα
μου ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ' ἐν
πάσῃ παρρησίᾳ ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγα-
λυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε
διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου.

1:21 ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ
ἀποθανεῖν κέρδος.

1:22 εἰ δ᾽ ἐν τῷ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι
καρπὸς ἔργου· καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω.

1:23 συνέχομαι δ᾽ ἐκ τῶν δύο, τὴν
ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν
Χριστῷ εἶναι, πολλῶ [γὰρ] μᾶλλον κρεῖσσον·

1:24 τὸ δ᾽ ἐπιμένειν [ἐν] τῇ σαρκὶ ἀναγ-
καιότερον δι' ὑμᾶς.

1:25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς ὅ·τα ὅτι μενῶ καὶ
παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προ-
κοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως,

1:26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν
Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοὶ διὰ τῆς ἐμῆς παρου-
σίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.

Epistle to the Philippians

Bohairic

1:27 μονον αριπολιτευεσθε θεν πεμ-
πυα μπεγαγγελιον ητε πχς χρηα αι-
ωανι ογορ ηταναν ερωτεν ιτε ητ-
θατεν θηπου αν ητασωτεμ εθε θηπου
χε τετεπορι ερατεν θηπου θεν ογπνα
ηουωτ ογψυχη ηουωτ ερετενοι ηωφρη
ηθιςι θεν πιπαρτ ητε πιεγαγγελιον

1:28 ογορ ητετενποωπ αν θεν χλι
εβολ χριτεν νη ετογβε θηπου και ετε
πογοωνορ εβολ ογτακο νωου πε νωτεν
λε ογογχα πε ογορ φαι ογεβολ χριτεν
φτ πε

1:29 χε αγθιη νωτεν ηρμωτ εθρη
εχεν πχς ογ μονον επαρτ ερογ αλδα
εωεπμακρ ον εθρη εχωγ

1:30 επαιαγων ηουωτ ητεν θηπου μ-
φρητ εταρετενναν ερογ ηθρη ηθρητ
νεμ τνω ον τετενσωτεμ ερογ ηθρητ

2:1 φη ετε ογον δρο ηρητ πε ητε
πχς φη ετε ογθωτ ηρητ πε ητε
ογαγαπη φη ετε ογμετωφρη πε ητε
ογπνα φη ετε ογμετωανθμαθτ πε νεμ
ογωενητ

2:2 μαρ παρωι εβολ χρηα ητετενερ
ογμενι ηουωτ εταιαγαπη ρω τε ετεν-
τωτεν μμαν ερετενοι ηωφρη μψυχη
ερετενοι ηουρητ ηουωτ

2:3 ητετενερ χλι αν θεν ογυδνηη
ογδε θεν ογμαιωου εγωονιτ αλδα η-
θρη θεν πιθεβιο ηρητ ερετενω ηπε-
τενερνω ητεν θηπου εγογοτεβ ερωτεν

2:4 εν πιουαι πιουαι μωωτεν τ ηρ-
θηγ αν πετενουτεν μμαγατεν θηπου
αλδα νεμ να πετενερνω πιουαι πιουαι
μωωτεν

2:5 μαρεμμενι εφαι ηθρη θεν θηπου
ετε φη πε ετθεν πχς ιης

2:6 φη ετωοπ θεν ογμορφη ητε φτ
ηουρωλεμ αν πεταμμενι ερογ εθρεγ-
ωπι ηουρωωω νεμ φτ

2:7 αλδα αγωονογ εβολ αγσι ηου-
μορφη μβωκ εαγωωπι θεν ογιη ηρωμ
εαγχεμγ θεν ογρχημα μφρητ ηουρωμ

Greek

1:27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὼν ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου,

1:28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, ἥτις ἐστὶν αὐτοῖς ἐνδειξις ἀπωλείας, ὑμῶν δ' σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ.

1:29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπ' ῥ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπ' ῥ αὐτοῦ πάσχειν,

1:30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον εἶδετε ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

2:1 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,

2:2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ υ φρονοῦντες,

2:3 μηδ' ὡς κατ' ἐριθείαν μηδ' κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,

2:4 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοποῦντες, ἀλλὰ [καὶ] τὰ ἐτέρων ἕκαστοι.

2:5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,

2:6 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἀρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ,

2:7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος· καὶ σχήματι εὐρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος

Epistle to the Philippians

Bohairic

2:8 αἰθερίοι ὑμῶν ἐαφ' ἑαυτοῖς
 2:9 εὐφρανέσθαι ἀφ' ὅτι ἐργον ἔχετε
 2:10 ὅτι ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
 2:11 καὶ πάντες ὑμεῖς ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ
 2:12 ὡς ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ
 2:13 ὅτι ἡμεῖς ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ
 2:14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ
 2:15 ἵνα γέννησθε ἅμεμποι καὶ ἀκέραιοι,
 2:16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα
 2:17 ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ
 2:18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ
 2:19 Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον
 2:20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον ὅστις γνη-

Greek

2:8 ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπὸ ἡμέρας
 2:9 διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν καὶ
 2:10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 2:11 καὶ πάντες ὑμεῖς ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ
 2:12 ὡς ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ
 2:13 ὅτι ἡμεῖς ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ
 2:14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ
 2:15 ἵνα γέννησθε ἅμεμποι καὶ ἀκέραιοι,
 2:16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα
 2:17 ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ
 2:18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ
 2:19 Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον
 2:20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον ὅστις γνη-

Epistle to the Philippians

Bohairic

2:21 ⲁⲩⲕⲱⲩ ⲉⲁⲣ ⲏⲥⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁ ⲡⲓⲭⲥ ⲏⲛⲥ ⲁⲛ

2:22 ⲧⲉⲩⲗⲟⲕⲓⲙⲏ ⲗⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲥ
ⲕⲉ ⲙⲉⲩⲣⲏⲩ ⲛⲟⲩⲱⲛⲣⲓ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲁⲩⲉⲣⲃⲱⲕ
ⲛⲉⲙⲏ ⲉⲡⲓⲉⲃⲁⲩⲉⲗⲓⲟⲛ

2:23 ⲫⲁⲓ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛ ⲧⲉⲣⲃⲉⲗⲓⲛⲓⲥ ⲉⲟⲩⲟⲣⲡⲉ
ⲁⲓⲱⲁⲛⲉⲙⲓ ⲥⲁⲧⲟⲧ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲧⲱⲟⲡ ⲙⲙⲟⲓ

2:24 ⲡⲁⲣⲏⲧ ⲗⲉ ⲑⲏⲧ ⲭⲉⲛ ⲡⲃⲥ ⲕⲉ ⲁⲛⲟⲕ
ⲧⲏⲁⲓ ⲃⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲏⲭⲱⲗⲉⲙ

2:25 ⲟⲩⲁⲛⲁⲩⲕⲉⲟⲛ ⲗⲉ ⲁⲓⲙⲉⲩⲓ ⲉⲣⲟⲩ ⲉ-
ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲏⲉⲡⲁⲩⲣⲟⲗⲓⲧⲟⲥ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲟⲩⲟⲩ
ⲡⲓⲱⲩⲡⲏⲣ ⲏⲣⲉⲩⲉⲣⲃⲱⲃ ⲟⲩⲟⲩ ⲡⲁⲱⲩⲡⲏⲣ ⲙⲙⲁ-
ⲧⲟⲓ ⲉⲩⲟⲓ ⲗⲉ ⲏⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩ
ⲏⲣⲉⲩⲉⲩⲱⲩⲉⲛ ⲏⲧⲉ ⲧⲁⲭⲣⲓⲁ

2:26 ⲉⲡⲓⲗⲏ ⲛⲁⲩⲙⲉⲓ ⲏⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲩⲙⲟⲕⲣ ⲏⲣⲏⲧ ⲉⲑⲃⲉ ⲕⲉ ⲁⲧⲉ-
ⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲕⲉ ⲁⲩⲱⲩⲱⲛⲓ

2:27 ⲕⲉ ⲉⲁⲩⲱⲩⲱⲛⲓ ⲱⲁⲧⲉⲩⲱⲛⲧ ⲉⲩⲫ-
ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲩⲛⲁⲓ ⲛⲁⲩ ⲏⲕⲉ ⲫⲧ ⲛⲁⲩ ⲗⲉ
ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲩ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏⲓ ⲣⲱ ⲣⲓⲛⲁ ⲏⲧⲁ-
ⲱⲧⲉⲙⲃⲓ ⲙⲕⲁⲣ ⲏⲣⲏⲧ ⲉⲭⲉⲛ ⲙⲕⲁⲣ ⲏⲣⲏⲧ
ⲟⲛ

2:28 ⲭⲉⲛ ⲟⲩⲓⲛⲥ ⲟⲩⲛ ⲏⲣⲟⲩⲟ ⲁⲓⲟⲩⲟⲣⲡⲉ
ⲣⲓⲛⲁ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲩ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲏⲧⲉ-
ⲧⲉⲛⲣⲁⲱⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ ⲏⲧⲁⲱⲩⲱⲡⲓ ⲏⲟⲩ-
ⲉⲱⲉⲛ ⲙⲕⲁⲣ ⲏⲣⲏⲧ

2:29 ⲱⲟⲡⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉⲛ ⲡⲃⲥ ⲭⲉⲛ
ⲣⲁⲱⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲩ ⲙⲁ-
ⲣⲟⲩⲱⲩⲱⲡⲓ ⲉⲩⲧⲁⲓⲧⲏⲟⲩⲧ ⲏⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ

2:30 ⲕⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲣⲱⲃ ⲏⲧⲉ ⲡⲃⲥ ⲁⲩⲱⲛⲧ
ⲱⲁ ⲉⲭⲣⲏⲓ ⲉⲩⲫⲙⲟⲩ ⲉⲁⲩⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲉⲩⲉⲥⲑⲉ
ⲏⲧⲉⲩⲱⲩⲱⲭⲏ ⲣⲓⲛⲁ ⲏⲧⲉⲩⲙⲁⲣ ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲣⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲫⲱⲩⲉⲛ ⲉⲧⲃⲓ ⲉⲣⲟⲓ

3:1 ⲧⲟ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲛⲁⲥⲏⲛⲟⲩ ⲣⲁⲱⲓ ⲭⲉⲛ ⲡⲃⲥ
ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ⲉⲥⲭⲏⲧⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲏⲟⲩⲃⲏⲁⲩ ⲙⲉⲛ
ⲛⲏⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲧⲁⲭⲣⲟ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ

3:2 ⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲟⲩⲣⲱⲣ ⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲉⲣⲑⲁⲧⲏⲥ
ⲉⲧⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲱⲩⲱⲧ ⲏⲥⲉⲃⲓ

3:3 ⲁⲛⲟⲛ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ⲭⲁ ⲛⲏ ⲉⲧ-
ⲱⲉⲙⲱⲓ ⲙⲡⲓⲛⲁ ⲏⲧⲉ ⲫⲧ ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲡⲱⲟⲩⲱⲟⲩ
ⲙⲙⲟⲛ ⲭⲉⲛ ⲡⲓⲭⲥ ⲏⲛⲥ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲣⲉ ⲣⲑⲏⲛ ⲭⲏ
ⲭⲉⲛ ⲧⲥⲁⲣⲉ ⲁⲛ

Greek

2:21 οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ
τὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

2:22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι
ὥς πατρὶ τέκνον σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ
εὐαγγέλιον.

2:23 τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι ὥς ἂν
ἀφίδω τὰ περὶ ἐμῆ ἐξουτῆς.

2:24 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς
ταχέως ἐλεύσομαι.

2:25 Ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην Ἐπαφρόδιτον
τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ συστρατιώ-
την μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λει-
τουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,

2:26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ
ἀδελμονῶν διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν.

2:27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον
θανάτῳ· ἀλλὰ ὁ θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ
αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην
ἐπὶ λύπην σχῶ.

2:28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν ἵνα
ιδόντες αὐτὸν πάλιν χαρῇτε· κἀγὼ ἄλυπό-
τερος ὢ.

2:29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ
πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους
ἔχετε,

2:30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ μέχρι θανά-
του ἡγγίσεν, παραβολευσάμενος τῇ ψυχῇ
ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς
πρὸς με λειτουργίας.

3:1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν
κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ
ὀκνηρόν, ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.

3:2 Βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς
κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν.

3:3 ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύ-
ματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν
Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,

Epistle to the Philippians

Bohairic

3:4 κεπερ ἀποκ οὐον ἡτηι ἡμαγ ἡου-
θωτ ἡρητ ἡεν ἡσαρξ οη ισε οὐον κε-
ογαι μενι ἐχαρῶνῃ ἡεν ἡσαρξ ἀποκ
ἡρογὸ ἀποκ

3:5 ογσεβι ἡεν φμαρῃ ἡεροογ ἐβολ
ἡεν ἡγενος ἡπιελ ἡφγλῃ ἡβενιἀμιν
ογρεβερος ἐβολ ἡεν ἡανρεβερος κατὰ
πινομος ἀποκ ογφαρισεος

3:6 κατὰ ογχορ αιδοχι ἡσα ἡεκλῃσια
κατὰ ἡμεθμιν ετῃεν πινομος αιδωπι
ειοι ἡαταρικι

3:7 ἀλῃα ἡη ἐπαγγοπ ἡηι ἐἡανρηνογ
ἡαι αιοπογ ἐροι ἡογος εθεε πῃς

3:8 ἀλῃα μεπογῃτε ἡωπ ἡμωογ τη-
ρογ ἐἡανος εθεε πιρογὸ ἡτε ἡεμι ἡτε
πῃς ἡς παδς φαι εταιφος ἡρωβ ἡβεν
εθῃητγ ογορ ἡωπ ἡμωογ τηρογ ἐ-
ἡανλεβγ ἡἡα ἡταξεμρηνογ ἡπῃς

3:9 ογορ ἡσεξεμτ ἡῃητγ εςεντοτ ἀη
ἡξε ταμεθμιν ἡέβολ ἡεν πινομος ἀλ-
ῃα ἡέβολ ἡεν φῃαρτ ἡπῃς ἡμεθμιν
ἡε ἡέβολ ἡεν φτ ἐἡρηι ἐξεν φῃαρτ

3:10 εθρισογωῃῃ ἡεμ ἡχομ ἡτε τεγ-
ἀναστασις ἡεμ ἡμετῷφῃρ ἡτε ἡεγῃκαρ
ειωβτ ἡμοι ἡεμοτ ἡεμ πεγμογ

3:11 ξε αρηογ ἡτατματ ἐλτωῃῃ ἡἡι-
ρεγμωογτ

3:12 ογῃ οτι ξε αιογο ειδο ιε ρῃλῃ
αιχωκ ἐβολ ἡσοχι ἡε ξε αρηογ ἡτα-
ταρο ἡεν φαι εταγταροι ἡῃητγ ἐβολ
ἡιτεπ ἡς πῃς

3:13 ἡαδῃνογ ἀποκ ἡμενι ἐροι ἀη ξε
αιογω αιταρο ογαι ἡε ειρι μεν ἡπ-
ωβγ ἡἡαφαρογ ειωογτεπ ἡε ἡμοι
επατῃῃ

3:14 κατὰ ογσομς ἐβολ ειδοχι ἡσα
πιβαι ἡτε πιθωρεμ ετεῃπῃωι ἡτε φτ
ετῃεν πῃς ἡς

3:15 οὐον ἡβεν ετῃῃκ ἐβολ φαι μα-
ρεγμενι ἐρογ ογορ ισε τετεπμενι ἐκε-
ρωβ ἡκερητ παιχετ ερε φτ ὄωρπγ
ἡωτεπ ἐβολ

3:16 ἡλῃῃ φῃ εταἡφορ γαρογ φαι
μαρεντματ ἡῃητγ

Greek

3:4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποιθήσιν καὶ ἐν
σαρκί. εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν
σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον·

3:5 περιτομῇ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσρα-
ήλ, φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων,
κατὰ νόμον Φαρισαῖος,

3:6 κατὰ ζήλος διώκων τὴν ἐκκλησίαν,
κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος
ἄμεμπτος.

3:7 [ἀλλὰ] ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα
ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν.

3:8 ἀλλὰ μενοῦνγε καὶ ἡγοῦμαι πάντα
ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως
Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου, δι' ὃν τὰ
πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα ἵνα
Χριστὸν κερδήσω

3:9 καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν
δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ
πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην
ἐπὶ τῇ πίστει,

3:10 τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς
ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ [τὴν] κοινωνίαν [τῶν]
παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θα-
νάτῳ αὐτοῦ,

3:11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν
τὴν ἐκ νεκρῶν.

3:12 Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον ἢ ἤδη τετελείω-
μαι, διώκω δ' εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ
κατελήμφθην ὑπὸ Χριστοῦ [Ἰησοῦ].

3:13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι
κατελιγμέναι· Ὡς δέ, τὰ μ' ὀπίσω ἐπιλαν-
θανόμενος τοῖς δ' ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμε-
νος,

3:14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον
τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χριστῷ
Ἰησοῦ.

3:15 Ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονῶμεν· καὶ
εἴ τι ἐτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν
ἀποκαλύψει·

3:16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοι-
χεῖν.

Epistle to the Philippians

Bohairic

3:17 ὡπὶ ἐρετένοι ἡψφνρ ἡπνι ἡμοι
 παδννοϋ οϋορ χοϋϋτ ἐπν εϋμοϋι ἡ-
 παρην† κατα φρην† ετενϋοπ πωτεν
 ἡτϋποϛ

3:18 οὐκ οὐμνη γὰρ ἀμνη πα-
 εταιρος πωτε ἐβήτην ἡομνη ἡσπ
 οὐορ τῆορ οἱ εἰρμη τῶ αἰμοσ πῆαα
 ἡτε πῆε ἡτε πῆε

3:19 **ΝΑΙ** ΕΤΕ **ΤΟΥΘΑΕ** ΠΕ **ΠΤΑΚΟ** **ΝΑΙ**
ΕΤΕ **ΠΟΥΝΟΥ†** ΠΕ **ΤΟΥΝΕΧΙ** ΟΥΟΖ **ΠΟΥΩΟΥ**
ΔΟΥΕΝ ΟΥΩΠΙ **ΝΑΙ** **ΕΘΜΕΥΙ** ΕΝΑ **ΠΚΑΖΙ**

3:20 ΤΕΝ ΜΕΤΡΕΜΕΝΑΚΙ ΓΑΡ ΛΗΘΗ ΔΕ-
 ΨΟΠ ΘΕΝ ΠΙΦΗΟΥΙ ΟΥΟΘ ΕΒΟΛ ΜΜΑΥ
 ΤΕΝ ΧΟΥΤ ΘΑΤΩΗ ΜΠΕΝΩΤΗΡ ΠΕΝΘ Σ ΙΗΣ
ΠΧΣ

3:21 φη εἰπαυίστ ἐπιστῶσα ἵτε πεν-
 ῑβιο ἡψφνρ ἐμορφῆ ἵτε ἱστῶσα ἵτε
 πεφωσ κατὰ πτερζαβ εἰρεξεμχομ
 ογορ. εἰρεφερ ραβ πῑβεν δνεχωσ παρ

4:1 ρωστε πας̅ν̅ου ἡγαπῆτος οὐορ
ἡμεπρα† παραυι нем паχ̅лом пайрн†
ор̅и ёратен ѳнпоу дѣп ꝑс̅ наменра†

4:2 ενοδια ††ζο ἐρος nem συντηχῃ
εθρομενι ἐφαι ρω δεν πδς

4:3 σε ττζο ёрок ρωκ πιςωπ сун-
зые матотк немωου και εταγбιθici
немни ден пиеαγγελιον нем πκεк-
лиментос нем лсепи нпаѡφнр нреϙ-
ерρωβ και ете πογραν ѿтноут ρи π-
χωμ ите λωνθ

4:4 ραυι θεη π̄ς̄ ἡσνοϋ πιβεν παλιν
†χω ἡμος ξε ραυι

4:5 ΤΕΤΕΝΜΕΤΕΠΙΚΗΣ ΜΑΡΕΟΥΟΝΖ ΕΡΩΜΙ
 ΝΙΒΕΝ Π^ΕΣ ΔΕΝΤ

4:6 ὑπερφύρωσιν ἀλλὰ θεὸς ὧν
 κίβηται τῆς προσευχῆς καὶ πίττειται
 ἐν οὐρανῷ καὶ περὶ τοῦ κόσμου
 ἐκείνου καὶ τοῦ φθινοῦ

4:7 οὐτος ἰζηρῆν ἦτε φτ̃ ὅν ἐτβosi
ἐνοϋς νῖβεν ἐσ̃ε̃αρ̃ε̃ρ̃ ἐνετενζητ̃ νεμ̃ νε-
τενμεν̃ι̃ δ̃εν̃ π̃χ̃ς̃ ἰη̃ς̃

Greek

3:17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἄδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.

3:18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν οὓς πολλάκις
ἐλεγον ὑμῖν, νῦν δ' καὶ κλαίων λέγω, τοὺς
ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ,

3:19 ὦν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὦν ὁ θεὸς ἡ κοιλία καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.

3:20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς
ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτῆρα ἀπεκδεχόμεθα
κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,

3:21 ὁς μετασχηματίζει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξει αὐτῷ τὰ πάντα.

4:1 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπι-
πόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως
στήκετε ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

4:2 Εὐδοκίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην
παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ.

4:3 ναὶ ἔρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐ-αγγελίῳ συνήθλησάν μοι μετὰ καὶ Κλή-μεντος καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.

4:4 Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε.

4:5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν
ἀνθρώποις. ὁ κύριος ἐγγύς.

4:6 μηδ' ὃν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ
προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας
τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν
θεόν.

4:7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα
πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν
καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

Epistle to the Philippians

Bohairic

4:8 ΤΟ ΛΟΙΠΟΝ ΠΑΣΗΝΟΥ ΗΗ ΕΤΕ ΖΑΝ-
ΘΗΗΙ ΝΕ ΗΗ ΕΤΕ ΖΑΝΜΕΤΣΕΜΝΟC ΝΕ ΗΗ
ΕΤΕ ΖΑΝΔΙΚΕΟΝ ΝΕ ΗΗ ΕΤΕ ΖΑΝΜΕΤΤΟΥΒΟ
ΝΕ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΞΕΝ ΟΥΜΕΙ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ
ΗΨΕΝΝΟΥCΙ ΦΗ ΕΤΕ ΟΥΑΡΕΤΗ ΠΕ ΟΥΟΖ ΦΗ
ΕΤΕ ΟΥΤΑΙΟ ΠΕ ΝΑΙΜΕΥΙ ΕΡΩΟΥ

4:9 ете пай не етаретентсабе Өнпөү
 ёрвоу оуоз аретенбйтоу оуоз аретен-
 соөмоу оуоз аретеннау ёрвоу һёри
 һәнт пай аритоу оуоз ф† һте †ри-
 рһһ есёёшәпи пәшәтәп

4:10 αἰσῶνι δε ἐμαῶν θεν πῶς κε
 ρηθῇ ἀρετῆφι: ἐβόλῃ ἡοσινοῦ εὐμενί
 εὐβητῇ θεν φη ἐταρετεμμενί ἐροῦ παρε
 πισνοῦ δε † ἡμῶτεν ἀν πε

4:11 οὐχ ὅτι καὶ αἰσθάνομαι κατὰ
οὐμετρεφερθεὶς ἀνοκ γὰρ αἰέτι θεῖν πη
ἐφ' ἡμέτερον ἔρωσι ἐροί

4:12 †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡ †‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡
‡‡‡ ‡‡‡ ‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡ †‡‡-
‡‡‡ ‡‡‡‡‡ ‡‡‡ ‡‡‡ ‡‡‡ ‡‡‡ ‡‡‡
‡‡‡‡‡ ‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡

4:13 †xemxom then ɔwɔ nibeɛ then
φη εταρ†νομ† nni

4:14 ἡ δὲ καλῶς ἀρετῆς ἐἀρετῆς
ἐρώφης ἐπαροχρῆς

4:15 ΤΕΤΕΝΩΟΥΝ ΔΕ ΘΩΤΕΝ ΠΙΡΕΜΦΙ-
ΔΙΠΠΟΙΣ ΧΕ ΘΕΝ ΤΑΡΧΗ ΜΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
ΕΤΑΙ ΕΒΟΔ ΘΕΝ ΘΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΜΠΕ ΘΛΙ
ΘΕΝ ΠΙΕΚΚΛΗΝΣΙΑ ΕΡΩΨΗΡ ΕΡΟΙ ΘΕΝ ΟΥΒΙ
ΠΕΜ ΟΥΤ ΕΒΗΔ ΕΡΩΤΕΝ ΜΜΑΥΑΤΕΝ
ΘΗΝΟΥ

4:16 καὶ ἡρῶνι οὐκ ἔστιν ἐκκαλωνικὴ ἡ-
οὔσιπ περὶ β ἀτετενοῦωρπ νηὶ ἡτάχρια

4:17 οΥΧ ΟΤΙ ΧΕ ΔΙΚΩ† ΗΝΑ ΠΙΤΑΙΟ
ΔΙΔΑ ΔΙΚΩ† ΗΝΑ ΠΙΟΥΤΑΖ ΕΤΕΡΩΟ
ΕΠΕΤΕΝΩΒ

4:18 αἰδοί· δε ἡζωβ· πῖθεν οὐοῦ· αἰ-
ερζοῦ· αἰμοῦ· εταῖδο· ἡτοττ· ἡεπαφ-
ροδίτος· ἡπετενοῦτε· ἡοῦθσοι· ἡθσοινοῦτ·
ἡοῦωοῦωωοῦω· εῤωπ· εῤαπα· ἡφ†

4:19 πανοῦτ' δε ἐρεμαζ ἄρια πῖθεν
 πωτην ἐβόλ κατα τεμετραμαδ θεν
 οὔωωθ θεν πχς ιης

Greek

4:8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε·

4:9 ἂ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

4:10 Ἐχάρην δ' ἐν κυρίῳ μεγάλως ὅτι ἤδη ποτ' ἀνεθάλατε τὸ ὑπ' ῥ ἐμοῦ φρονεῖν, ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε ἡκαιρεῖσθε δέ.

4:11 οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι ἀντόρκης εἶναι.

4:12 οἶδα καὶ ταπεινωθῆναι, οἶδα καὶ περι-
σσεύειν ἐν παντί καὶ ἐν πάσιν μεμύημαι
καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν, καὶ περι-
σσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι.

4:13 πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.

4:14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.

4:15 Οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππηῖοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώ-
νησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήψεως εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι·

4:16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκη καὶ ἅπαξ καὶ
δις εἰς τὴν χρεῖαν μοι ἐπέμψατε.

4:17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.

4:18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω·
 πεπλήρωμαι δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου
 τὰ παρ' ὑμῶν, ὅσμην εὐδορίας, θυσίαν δεκ-
 τήν, εὐάρεστον τῷ θεῷ.

4:19 ὁ δὲ θεὸς μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν κατὰ τὸ πλοῦτος αὐτοῦ ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

Epistle to the Philippians

Bohairic

4:20 ϣⲥ ⲗⲉ ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ϣⲱϥ ⲡⲉ
ⲡⲓⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉⲛⲉⲗ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲉⲛⲉⲗ ⲁⲙⲙⲏ

4:21 ϣⲓⲛⲓ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛ
ⲡⲭⲥ ⲓⲛⲥ

4:22 ⲥⲉⲱⲓⲛⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲏⲭⲉ ⲛⲓⲥⲛⲏⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲉⲑⲛⲉⲙⲛⲓ ⲥⲉⲱⲓⲛⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲏⲭⲉ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲛⲓⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲙⲡⲟⲩⲣⲟ

4:23 ⲡⲣⲟⲧ ⲙⲡⲉⲛⲃⲥ ⲓⲛⲥ ⲡⲭⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉ-
ⲧⲉⲛⲡⲏⲁ ⲡⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲁⲙⲙⲏ

ⲡⲣⲟⲥ ϣⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲓⲥ ⲁⲩⲥⲉⲛⲧⲥ ⲉⲛ ⲣⲱⲙⲏ
ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲧⲥ ⲏⲧⲉⲛ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲁⲡⲁϥ-
ⲣⲟⲧⲓⲧⲟⲥ

Greek

4:20 τῷ δὲ θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

4:21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ
Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελ-
φοί.

4:22 ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι,
μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας.

4:23 ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ
μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.